

经典童话

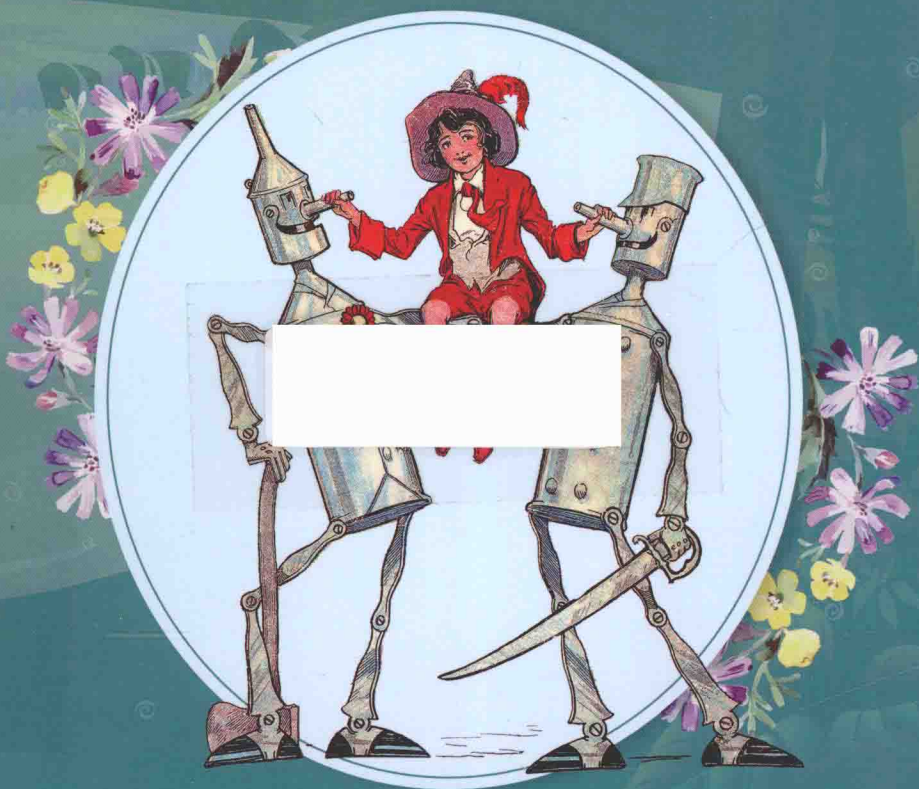
美国版
《西游记》

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目
《绿野仙踪》最完整译本 1600幅原版插画四色呈现
14本经典童话带给孩子智慧、爱心和勇气

奥兹国仙境奇遇记

铁皮人

[美] 弗兰克·鲍姆/著 [美] 约翰·R. 尼尔/绘 稻草人童书馆/译



人民东方出版传媒




东方出版社

奥兹国仙境奇遇记

[美] 弗兰克·鲍姆/著 [美] 约翰·R. 尼尔/绘
稻草人童书馆/译



人民东方出版传媒

 东方出版社

图书在版编目(CIP)数据

铁皮人 / (美) 鲍姆著; 稻草人童书馆译. — 北京: 东方出版社, 2015
(奥兹国仙境奇遇记)
ISBN 978-7-5060-8232-7

I. ①铁… II. ①鲍… ②稻… III. ①童话—美国—近代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 129089 号

铁皮人

(TIEPI REN)

[美] 弗兰克·鲍姆 著 [美] 约翰·R. 尼尔 绘 稻草人童书馆 译

策划编辑: 鲁艳芳

责任编辑: 杨朝霞

出 版: 东方出版社

发 行: 人民东方出版传媒有限公司

地 址: 北京市东城区朝阳门内大街 192 号

邮政编码: 100010

印 刷: 北京汇林印务有限公司

版 次: 2015 年 7 月第 1 版

印 次: 2015 年 7 月北京第 1 次印刷

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32

印 张: 8.5

字 数: 132 千字

书 号: ISBN 978-7-5060-8232-7

定 价: 29.80 元

发行电话: (010) 64258117 64258115 64258112

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 64258127

作者序

我知道你们中有些读者一直在等这个铁皮人的故事，因为很多写信的读者一次又一次地问我，在铁皮人被邪恶女巫用斧头把他的皮肤变成铁之前，跟尼克·乔珀订婚了的小美女后来跟谁结婚了？我同样很想知道，但这要等到流浪人伍特有兴趣讲铁皮人的故事，因为他知道的比我们知道得多。然而，在多次冒险之后，他找到她了，如果你读这本书，就会看到的了。

我很高兴，无论是小读者还是老读者都持续关注着奥兹国故事。一个很有学问的大学教授写信来问我：“你的目标读者是什么年龄的？”我也很困惑该怎么回答，直到我查阅我收到的来信。有一封写着：“我是一个五岁的小男孩，我很喜欢奥兹国故事。我旁边正在替我写信的姐姐常给我读奥兹国的故事，但是我希望自己能读这些故事。”另一封信写着：“我是一个十三岁的好女孩，所以当我告诉你我还不至于太老来读这本书，你会很惊讶的。”这里还有另一封信：“我小时候，每一年的圣诞节都能收到一本鲍姆的书。我现在已经结婚了，但是我依然像从前一样，很渴望得到和阅读奥兹国故事书。”还有一封信上写道：“我的妻子和我已经七十多岁了，

我们在读奥兹国故事书的时候得到了其他很多书中都得不到的乐趣。”考虑到这些，我回信给那位大学教授，告诉他我的书是写给那些拥有年轻的心的人看的，无论年龄多大。

既然讲到信这个话题，我想起很多写信给我的读者忘了贴三分钱的邮票。你们是每个人写一封信给我，那么我收到的就是很多很多封信，如果成千上万封信都需要到付的话，那对于我来说是挺大的一个负担。

我觉得我信守了我的承诺，在1919年的书里写了很多令人惊讶的关于奥兹国的魔法的故事。

永远爱你们和感激你们的朋友。

弗兰克·鲍姆

奥兹王国的皇室历史家

译者序

距离《奥兹国仙境奇遇记》(其第一册通常被译为《绿野仙踪》)原著初版初印已经过去一个多世纪了,在这一百多年间,这套奇幻冒险童话故事不止一次地被翻拍成电影,而且还被世界各大出版公司争相翻译编辑,一版再版。童话中一个个性格鲜明、可爱活泼的人物,以及那引人入胜的神奇冒险故事已经家喻户晓,这套丛书不仅是“美国的《西游记》”,更早已成为全世界孩子们眼中的“童话圣经”了。

每一个孩子都可能从书中找到自己的影子:他可能像稻草人一样聪明,却总是缺乏自信,看不到自己的长处;他也有可能像铁皮人一样善良,却总是为缺少一颗活蹦乱跳的“心”而多愁善感;他还可能像胆小的狮子一样勇敢,却总是认为自己不够强大因而担心失败。所以,当他们捧起这套书的时候,他们总能把自已想象成书中的某个人物,跟着他一起深入地底、飞跃峡谷、横穿沙漠……

目前市场上本套丛书的其他中文版本,大多是新配的电脑绘图,且内容大多有删减,已失去了原著原有的味道和审美价值。稻草人童书馆重金购入这套丛书的美

国原版初印图书，重新翻译整理，还原《奥兹国仙境奇遇记》的原有风貌。书中的插画全部是百年前美国插画大师的手绘原创作品，本套丛书的插画师之一 W.W. 丹斯诺，更是被誉为“美国图画书之父”。

于是，一幅幅栩栩如生散发着浓浓艺术气息的图画，一段段温情脉脉飘散着缕缕馨香的文字，在某个阳光明媚的午后，静静地重现在孩子们小小的书桌上，将孩子们带入一个个亦真亦梦的仙境幻界，伴随孩子们度过他们人生中最美妙的一段时光。


感谢大师们给了我们这样一个机会，让我们有幸将世界上最美、最真、最纯的画面与文字再次结集出版，让中国的孩子们得以感受经典手绘插画的力量，沐浴古典童话的万缕光芒。

桃乐丝来了！孩子们，快跟她一起去奥兹国开始一段不同寻常的冒险之旅吧……

南来寒

（稻草人童书馆 总编）

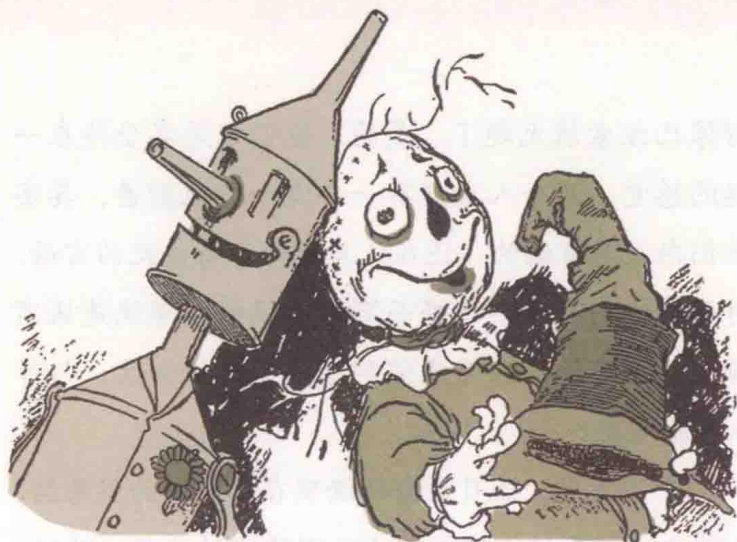
2015年5月18日于广州



目录

- 第一章 流浪者伍特1
- 第二章 铁皮人的心12
- 第三章 绕了一个大圈21
- 第四章 卢恩维尔的卢恩人31
- 第五章 女巨人尤普太太49
- 第六章 尤库霍人的魔法63
- 第七章 花边围裙80
- 第八章 森林中危险重重87
- 第九章 吵个没完的龙102
- 第十章 快腿托米111
- 第十一章 金珠儿的超级农场123
- 第十二章 奥芝玛和桃乐丝134

- 第十三章 变回原来的模样143
- 第十四章 绿猴157
- 第十五章 铁皮人162
- 第十六章 费特上尉172
- 第十七章 库克利普的铁皮工厂179
- 第十八章 铁皮人的自我对话185
- 第十九章 隐身国203
- 第二十章 走过整个夜晚226
- 第二十一章 七彩姑娘的魔法234
- 第二十二章 妮米·艾米的魔法244
- 第二十三章 穿越地道255
- 第二十四章 尾声261



第一章 流浪者伍特

铁皮城堡坐落在奥兹国的温基国，那里风景优美、环境舒适，城堡的主人就是铁皮人。此时，他正坐在铁皮大厅华贵的铁皮宝座上，他的身边是一张草编座椅，上面坐着他的至交好友——奥兹国的稻草人。

他们正在热切地回忆着从初次见面到现在的所见所闻，以及他们所经历的各种奇闻怪事。偶尔他们也会很沉默，毕竟这些事情他们已经重复了很多遍，

好像已经索然无趣了。是的，他们只是享受待在一起的感觉，两个人看似有一句没一句地聊着，其实他们内心是清醒的，还在认真地倾听着彼此的言语。对了，他们有一个奇怪而有趣的怪癖，那就是从不睡觉，因为他们从没感觉到疲倦，既然如此，为什么要睡觉呢？

夕阳西下，落日的余晖洒照在奥兹国的温基国，给铁皮城堡和铁皮塔楼蒙上一层淡淡的光芒。此时，从一条蜿蜒曲折的小路上走来一个流浪者，他的名字叫伍特，他径直走到城堡门口，遇见了城堡的守门人。

铁皮人的属下穿戴几乎一致，他们头上戴着铁皮头盔，身上穿着铁皮胸甲，那银色的制服上布满了密密麻麻的小圆铁片，所以，他们的身体如同铁皮城堡一般闪耀迷人，当然，铁皮人也是这样的装束。

流浪者看到熠熠生辉的守门人，又仰头看了看高大宏伟的城堡，它们是那么的光彩夺目，流浪者眼中写满了惊讶，眼睛也越睁越大。伍特的年纪还小，阅历浅薄，所以，眼前壮丽的景象深深地吸引了他。

“这座城堡里住的是谁？”他问守门人。

“温基国的国王，奥兹国赫赫有名的铁皮人。”



守门人有条不紊地答道，他看上去彬彬有礼、训练有素，似乎可以客气地招待任何陌生人。

“铁皮人？多么奇怪的名字！”流浪者惊叫道。

守门人坦诚地说：“也许我们君王的名字很古怪，但他却是一个仁慈的人，他的诚实、善良感动了奥兹国所有的人，我们都很尊敬他，并且愿意为他做任何事情，我们早已忽略了他和正常人有什么不同。”

伍特思索了一会儿，问道：“我可以见他一面吗？”

“假如你愿意的话，我可以前去请示一下。”守门人说完，便走进了铁皮人和稻草人坐着的大厅，当铁皮人和稻草人听说此时此刻城堡门外有一个流浪者求见，他们都很开心，毕竟一个陌生人可以提供一些新鲜的趣事，于是，铁皮人立刻答应了伍特的请求。

伍特走过宽敞的走廊，上面镶嵌着美丽的铁皮装饰，他一步步走过那宏伟的铁皮拱桥，又穿行过许多摆设着铁皮家具的房间，这一切都令他无比震惊，他不由得瞪大了双眼，小小的身体也因惊讶而颤抖不已。尽管伍特如此震惊，当站在铁皮人面前时，他依然镇定自如、彬彬有礼地鞠了一躬，他毕

恭毕敬地说道：“尊敬的陛下，我愿意为您效劳。”

铁皮人素来直爽，立刻回应道：“好！你是谁呢？为什么会来到这里？请告诉我们你的故事。”

男孩答道：“人们都称我为流浪者伍特，我曾经住在奥兹国吉利金国一个偏僻的地方，我走过许多地方，踏过无数条坎坷的路，才来到了这里。”

“一个人离开家乡四处流浪，所面临的境遇可谓困难重重，对一个血肉之躯的人而言，更是难上加难啊！难道你在吉利金国没有家人和朋友，还是你并不满意那里的生活？”稻草人问。

伍特看到一个塞满稻草的人能够讲话，而且说得那么流畅，不由得感到很惊讶，便唐突地盯着稻草人，愣了好大一会儿，才答道：“我有一个家，也有朋友，可是那里的生活日复一日、年复一年，虽然平静、舒适、惬意，我却时常感到乏味和沉闷。在奥兹国那个小小的角落里，已经没有任何东西可以激起我的兴趣。我相信，只要我勇敢地走到这个国家的其他地方，我就会遇见有趣的人，看见美丽的风景，从此以后，我就开始四处流浪了，而且我已经流浪了一年之久，如今来到你们这座闪耀着光芒的城堡里。”

铁皮人说：“既然如此，这一年你一定看到了许



多新奇的事物，此时的你一定见多识广。”

伍特摇摇头说：“尊敬的陛下，事实并不是您想的那么简单，我根本算不上见多识广，越是流浪在路上，我越是觉得自己浅薄无知、无比渺小，在奥兹国，我需要学习的东西实在太多了。”

“学习其实是一件很简单的事情，你多问问题不就可以了吗？”稻草人问道。

“我倒是很乐意多问问题，但是人们多半会拒绝回答。”

铁皮人坦诚地说：“那是他们太不友善了，如果一个人不问问题，他便不能获得知识，所以我给自己定下了一个不成文的规矩——对于任何人问我的问题，我必须如实回答。”

稻草人紧接着说：“对，我也要这样做。”

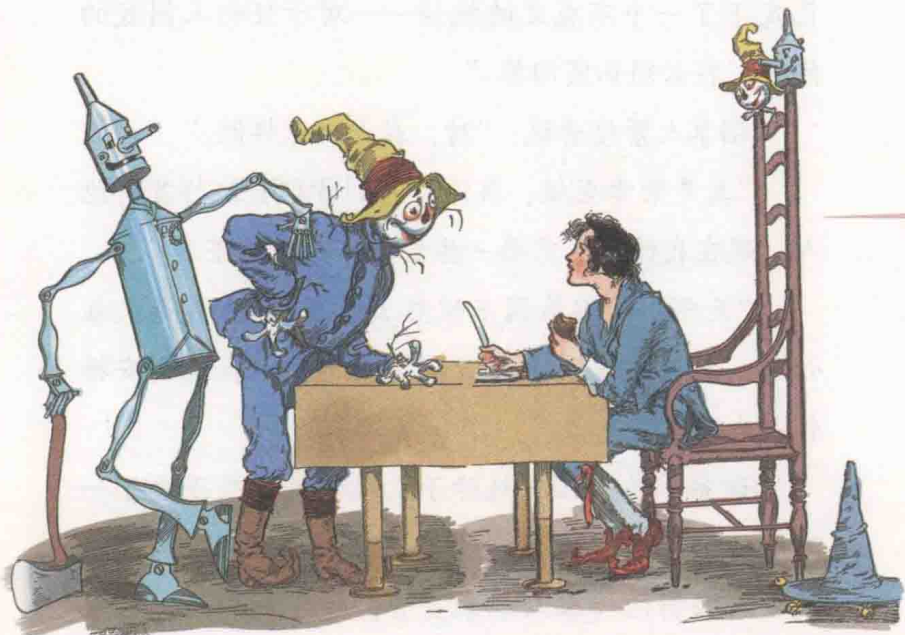
“真是荣幸至极，我没有想到你们会这样宽待他人，现在我饿了，需要一些食物，尊敬的陛下。”

“天哪！”温基国王恍然大悟道，“我真是太粗心了，忘记了流浪者经常会饥肠辘辘，我马上安排仆人为你送来美食。”

说完，铁皮人拿起脖子上挂的铁皮哨子吹了一下。听到召唤，进来一个仆人，他低头鞠躬行礼。铁皮人吩咐他为客人端来美食，过了一会儿，仆人

就端来了一个铁皮盒，里面的铁皮小碟盛着美味佳肴。伍特没有想到，这简单的铁皮小碟也被擦得光芒闪烁，像镜面一样光洁。仆人把铁皮小碟搁在宝座前面的铁皮桌子上，又在桌子前面摆了一把铁皮椅子，客气地邀请男孩坐下。

铁皮人真诚地说：“我的朋友，快点儿吃吧！希望这些饭菜合你的胃口。我从不吃东西，因为我是铁皮做成的，不需要吃食物来维持生命，我的朋友稻草人也是如此。除了我们之外，温基国人和你一样都是血肉之躯，所以，我的铁皮橱柜里总是堆满了美食，以便来访的客人们随意享用。”





男孩实在饿坏了，他狼吞虎咽了好大一会儿才开口说道：“陛下，你为什么满身铁皮呢？”

铁皮人欲言又止道：“这件事说来话长。”

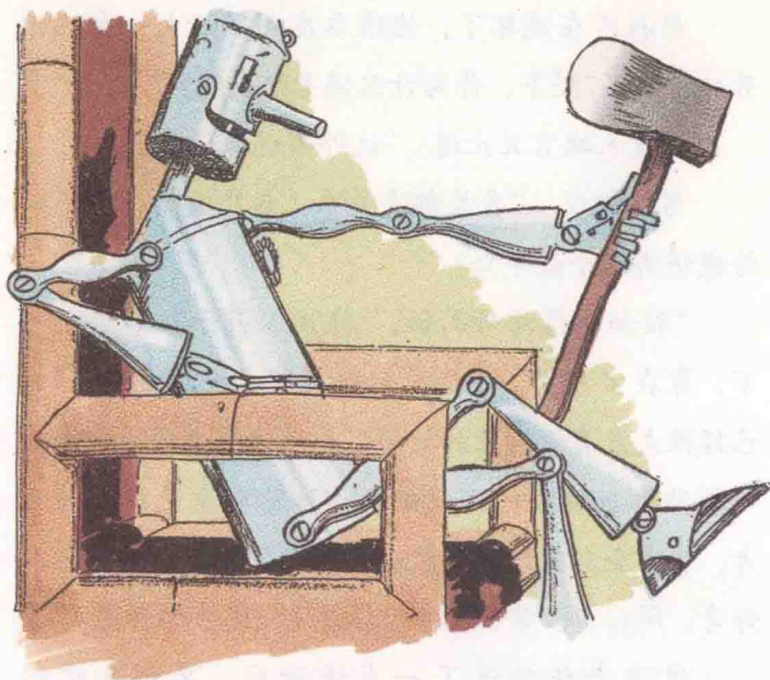
男孩却说：“多长都没关系，我愿意听，你可以给我讲讲这个故事吗？”

“假如你愿意听的话，”铁皮人身子往后撤了一下，靠在宝座里，他交叉起铁皮腿，继续说道，“我已经很久没有说自己的故事了，因为这里的人们像我一样熟悉我过去的那段经历。可你毕竟是一个外来者，肯定会对我这样生机勃勃而又无比华丽的身体很好奇，所以，我非常愿意为你讲述一遍我的奇遇。”

流浪者伍特道了一声谢谢后，又埋头吃起饭来。

国王说道：“最初，我也不是铁皮人，我生来也是血肉之躯，就住在芒奇金国。在那里，我是一个樵夫，负责砍伐森林里的树木，然后劈成柴火，供给妇女们烧菜做饭，孩子们围炉取暖。我倾尽全力，希望可以为奥兹人贡献自己的一份力量。我的家就在森林边缘，在那里，我有一座木头房子，我曾经悠然自得，后来，我爱上了一个美丽的芒奇金女孩，她是我的邻家女孩。”

“这个芒奇金女孩叫什么名字呢？”伍特问。



“妮米·艾米，她的美闪烁着光芒，甚至比落日的余晖都要美丽。当时，她与一个穿着银鞋的女巫住在一起，法术高强的女巫把她变成了奴隶。她不仅命令妮米·艾米为她从早到晚地洗衣做饭，清扫房间，还要求她去森林里砍柴。一次，我在森林里遇见她，并且爱上了她。此后，我经常为妮米·艾米带去柴火，并且与她成为无话不谈的好朋友。后来，我向她求婚，她答应了，我们之间的山盟海誓却被女巫听到了，她恼羞成怒，因为她不想自己的奴隶离开她。从此之后，她不允许我再靠近妮